

ОСОБЕННОСТИ ВЫБОРА ВРЕМЕННЫХ ФОРМ АНГЛИЙСКОГО ГЛАГОЛА В РАЗНОМОДАЛЬНЫХ СТИМУЛЯЦИЯХ

Люди, изучающие иностранный язык, нередко испытывают затруднения в процессе поиска и выбора адекватных ситуации временных форм глагола. Современные исследования акцентируют внимание на доминировании аналитической составляющей в процессе принятия решения о временных формах глагола в иностранном языке, в противовес эмоциональному компоненту, который является лидирующим в родном средстве общения. Между тем Н. Т. Ерчаком предлагается гипотетическая модель функционирования внутренней речи, где образы, эмоции и знаки представлены в специфическом соотношении, где также возможно доминирование одного или нескольких представленных компонентов. В то же время такое представление внутренней речи видится автором едва отличимым от мышления в принципе. Учитывая многокомпонентный характер исследуемого феномена, представляет интерес, каким образом может осуществляться принятие решения о времени действия в иностранном языке.

В исследовании приняли участие 50 студентов 5 курса факультета романских языков, который изучали английский язык на протяжении трех лет как второй иностранный. Стимульный материал состоял из образных и вербальных стимулов. В качестве первых послужили видеосюжеты, в которых демонстрировались действия, которые следовало назвать, используя адекватную предъявленной ситуации временную форму. Вербальные стимулы представляли собой слайды презентации PowerPoint, в которых в случайном порядке были представлены английские слова, из которых в каждом слайде нужно было составить предложение (фразу), употребив адекватную временную форму в соответствии с предъявляемым временным маркером. Время предъявления стимулов было ограничено и рассчитано на их называние в среднем темпе. Перед экспериментальным заданием всем студентам была предъявлена инструкция с подробным объяснением предстоящей деятельности, а также пробный вариант заданий, где можно было задать вопросы касательно эксперимента или уточнить его суть.

Для нивелирования влияния предшествования образной или вербальной стимуляций студенты были разделены на две условные группы: первая – вначале предъявлялись образные стимулы (видеосюжеты), затем – вербаль-

ные (слайды с набором слов), порядок предъявления материала для второй группы был обратным. Также учитывался уровень владения иностранным языком: студенты, которые начали учить второй иностранный язык с нуля (начинающие) и те, кто уже учил его ранее в школе (продолжающие), а также успеваемость студента (экзаменационные баллы по предметам практика устной и письменной речи, а также практическая грамматика). Все участники исследования имели хороший балл успеваемости – от 7 баллов и выше.

Следует заметить, что сам характер предъявления экспериментального материала и последующего порождения (составления) англоязычных фраз вызвал широкий интерес у студентов. Во-первых, происходила тренировка ситуативной речи, которая, в отличие от речи контекстной, не всегда получает достаточной проработки в рамках учебных занятий по иностранному языку. Во-вторых, сами студенты отметили необычный характер подбора экспериментальных ситуаций, которые потребовали использования практически всех временных форм английского языка, то есть в рамках учебных занятий данный экспериментальный материал позволил провести повторение и интенсификацию употребления целого ряда временных форм в речи – Present Continuous (настоящего продолженного времени), Present Perfect (настоящего совершенного времени), Future Simple (простого будущего времени), Future Continuous (будущего длительного времени), Future Perfect (будущего завершеного времени) и т.д.

Задача состояла в том, чтобы проследить за тем, как студенты выбирают определенную временную форму в речи. Анализ речевых реакций студентов позволил прийти к следующим выводам:

1) Употребление пассивных конструкций потребовало больше временных затрат (замедлялась скорость называния стимула – латентный период порождения англоязычных фраз заметно удлинялся). Данная тенденция сохранилась как при назывании действий видеосюжетов, где акцентировалось внимание на объекте – выполняемом действии, так и в слайдах с наборами слов, где на наличие пассивной конструкции указывал предлог *by*, написанный жирным шрифтом в начале набора слов. Данное явление наблюдалось в 42% речевых реакций. В 26% отмечена замена пассивных конструкций активными, а в 11% случаев зарегистрирован отказ от называния стимулов. Вероятно, наличие данных затруднений объясняется недостаточной автоматизацией навыка: в силу редкого использования пассивного залога, требуются дополнительные временные затраты на припоминание соответствующего правила – образования пассивного залога;

2) Немаловажную роль сыграли и индивидуальные характеристики студента – тип темперамента, общительность на иностранном языке. Следует отметить, что общительность на родном языке и на иностранном далеко не одно и то же. В частности, студенты, которые охотно ведут коммуникацию на родном языке, далеко не всегда так же активны в иностранном – у них может наблюдаться желание «перейти» на более совершенный способ общения – родной язык. Однако, безусловно, в подобной ситуации ключевую роль будет играть мотивация – желание изучить иностранный язык в совер-

шенстве, овладеть им так, как носители. То же самое утверждение применимо и в отношении студентов, которые отличаются низкой общительностью на родном языке – наличие мотивации (которая может быть как внутренней, когда человек чувствует внутреннюю потребность в достижении цели, так и внешней, исходящей от внешних факторов – например, поддержка преподавателя, похвала со стороны носителя языка) побуждает «компенсировать» нехватку общения на родном языке иностранным языком, стирается некий условный «барьер», и как результат – студент нацелен на тренировку иноязычной речи. Подтверждением тому опять же служат речевые реакции студентов: при предъявлении видеосюжета речь 35 % студентов отличается желанием как можно подробнее описать действие, предъявляемое на экране, например, полет двух бабочек на фоне леса превратился в небольшой художественный рассказ: *The weather is perfect. The sky is blue, the trees are green. The sun is shining. I see these beautiful butterflies, they are flying in the air. It makes me feel so happy.* ‘Отличная погода. Небо голубое, деревья зеленые. Светит солнце. Я вижу этих красивых бабочек, они летают в воздухе. Я чувствую себя счастливой’;

3) Результаты первичного предъявления слайдов с набором слов влияло на называние видеосюжетов: наблюдалось более эффективное выделение «фигуры их фона», то есть идентификация субъекта действия (кто его совершает), а также объекта и предиката. То же самое справедливо и в отношении обратного порядка: предшествование видеосюжетов впоследствии «ускорило» поиск ключевых компонентов фразы (субъекта-предиката-объекта) в слайдах с наборами слов. Обнаружить данную закономерность позволил тот факт, что 25 % ситуаций были идентичными по содержанию в обоих видах стимуляций, однако предъявлялись в случайном порядке среди других ситуаций. Иначе говоря, можно говорить о наличии припоминания отдельно взятых ситуаций.

Наконец, состоялся последний этап – беседа с участниками исследования, которая выявила их высокий уровень заинтересованности в данном виде заданий. Студенты отметили, что частотность предъявления временных маркеров позволила им не только вспомнить временные формы английского глагола, но и интенсивно тренировать их за счет частотности стимулов, нацеленных на употребление каждой отдельной временной формы. Желающим студентам была также предложена возможность после эксперимента назвать те же самые видеосюжеты, но на родном языке. Разница была очевидна: все действия назывались мгновенно, без необходимости припоминания соответствующих языковых единиц. Именно поэтому видится существенная польза и необходимость в создании таких комплексов упражнений, которые, во-первых, будут нацелены на употребление ситуативной речи, во-вторых, будут способствовать интенсификации употребления редко употребляемых грамматических явлений в речи, в контексте настоящего исследования, это видовременная система английского глагола, и в-третьих, приводить к автоматизации навыка, при котором требуемое ситуацией грамматическое явление будет употребляться без припоминания соответствующего правила

и сопутствующих временных затрат, и в-четвертых, креативный способ предъявления материала (сочетание образных и вербальных стимулов) может способствовать большей эффективности функционирования образного, знакового и эмоционального компонентов в мышлении индивида.